綜合新聞

芳艷芬任劍輝兩名伶在達雲戲院爭奪錦標

（雲訊）達雲戲院本月九日（星期六）放映（一）「侯門鎖春燕」，芳艷芬，何非凡首本，芬姐多情，貴妃寵妃，享盡 間富貴榮華，惟宮闈春深，難堪朝夕，大唱玉喉小曲 使人蕩魂移魄，加以何氏梵腔 更覺夜半鐘聲，凄涼景況。同場加映「黃飛虎」上集，關德興，鄧碧雲領銜演出，入木三分 又本月十日（星期日）放映（二）「花燈結愛侶」，羅艷卿，任劍輝傑作，花市燈如晝，人約黃昏後 才子佳人，一片愛心，有情人終成眷屬，詩詞相交一點通，任姐撚花弄玉，贏得美人，手段高强，值得一看 同場加映「黃飛虎」下集，督率三軍，英氣勃勃 離奇曲折，緊張情致 好過上集。

伍威發君定期講「小錢債法例」

（雲訊）華區文青年會「大衆講座」，定九月十四晚（星期四）下午七時半，仍由伍威發君主講「小錢債法例」，內容有關凡五百元以下之案件如何自行處理方法，如交通意外構成車之損毀，空頭支票，業主與住客租務糾紛等等將有詳細解釋，希各僑胞勿錯過此機會云。

馬綿悅翁仙逝定期出殯士歸

（雲訊）老僑馬榮聰字綿悅，台山三合黎洞新安里人，來加數十年，向營旅館旅店業，爲人和藹可親，仁慈忠厚。近年來因年老體弱，在家療養，詎藥石無靈，不幸於昨六日上午十一時，與世長辭，積閱享壽八十有六，親友聞耗，深爲惋惜，其子媳等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇期於本月十四日（星期四）下午一時，假座暗市黨殯儀館，出殯士，安葬於科士蘭墓園。治喪處緬街九二七號新利旅店。

陳潁川總堂定期舉行頒獎學金禮

（雲訊）本埠陳潁川總堂福利部獎學基金委員會，經於本星期三核定該堂本年度大，中學昆仲子女獎學金，名額若干，茲定於本月十日（星期日）下午二時，在該堂大禮堂舉行頒發獎學金儀式，敬請該堂全體昆仲，屆時蒞臨，參加觀禮云。

鞋舖宜華人女工

要懂曉英語，兼使用針偈，并招顧華人顧客，如意者請來六十六號喜士定街東面議。

雷法渠叠翁盛筵宴客

（卡技利訊）本埠富僑雷法渠叠翁伉儷日次公子長義君與西女瑪麗小姐締結良緣，在八月廿七日下午二時卅分假座本埠華人神召會教堂舉行結婚典禮，屆時觀禮者甚衆，非常熱鬧。同日下午六時於華僑酒樓設筵酬謝親友，中西人士闢闢蓋止，主家佇立門前，迎送恭候款客，而至宴會程序開始，由鄭惠光君主持司儀，首請主婚代表雷均炎君宣佈宴會旨趣，並談述新郎在卡城大學商系攻讀，於本年冬季是屆畢業，可稱年少廣，業精勤，新娘秀外慧中，高材學博，現任本城煤油公司秘書之職，繼請雷立宇君英語致詞 略述新人在三年中戀愛經過 而今成雙一双異國情鴛皆白眉。惟雷叠翁法渠君喜慶不忘公益，熱誠樂捐四大僑團經費各廿元，分請溯源堂代表雷埠新君，中華協會代表余伯芹君 華僑公立學校兩表謝國惠君，華人神召會代表鄭牧師約翰君，上前代領并致賀詞，語多吉祥，殿由鄭惠光代表主家答謝，再用新郎長義君英語致謝，隨即筵開卅桌，美酒佳餚，開懷暢飲，席間有關佳人之風，碗碟和鳴，而使新人一吻盟樂，座談笑生，飲至午時醉酡顏，主家携新人輪席獻酒 可謂中西禮式混合，實有別趣作風，洵可紀也。

鳳倫堂宴司徒輝牧師

（本埠訊）美國康州新港，浸信會，華人牧師司徒輝 曾義務直任香港司徒氏宗親會秘書，從事教倫通訊編輯，凡十餘年，

「未完」

文心書局
MOON SHUM BOOKS
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
新到大批
香港唱片、卡式帶、
大減價

文華花店
MANDARIN FLORIST & GIFT
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
兼營禮物
僑胞賜顧 無任歡迎

唐番飯館出賣
位於興旺商場，大好前途，因人力缺乏迫於剃讓 每日午後四時電話五弍四、三弍壹弍

達雲戲院 舊士定街東壹五〇號
新銀幕 新裝修 新影師
九月九日（星期六）
㊀侯門鎖春燕 芳艷芬 何非凡 侯門春色 啼鶯啼
㊁黃飛虎上集 關德興 鄧碧雲 忠君愛國 直斬、關
九月十日（星期日）
㊀花燈結愛侶 羅艷卿 任劍輝 滑市詩神 佳人有約
㊁黃飛虎下集 關德興 鄧碧雲 旗開得勝 凱旋回朝
正午十弍時開始 至下午五時半完場
入場券：成人一元

E. B. GIBBONS CO. LTD.
2168 Kingsway Vancouver, B. C.
古勁生Paul Koo公司電話434-2474，住宅253-6281
▲靚園口地，超過四萬叁千五百平方尺，兼有兩睡房屋，雙型大車房，售價貳萬七千五百。
▲投資良機，曲背林柏文地出售，兩地有屋出租，全部售價八萬。
▲十五年靚屋，兩睡房，梗木地，全屋一千一百五平方尺，保養好，開價三萬一千九。
▲本汝比叁睡房公寓式屋，有上庫，壹年新，售價壹萬七千五，可充欵項，首期壹千弍。
▲大學區洗衣兼裁縫店，月收千元，尚可有發展，售價五千九。

加華企業有限公司
DJAWA PACIFIC ENTERPRISES LTD.
1155 Davie St., Vancouver, B. C. Phone: 682-3808
開業啓事
本公司經於壹九七弍年九月壹日正式開始營業，經營中國棉紡織品，服裝，棉衲，絲棉被，運動繆鞋，汕頭哥羅紗枱布，陶瓷雜具，輕工藝品等，進口批發和出口貿易，歡迎各界人士光臨指導。
本公司附設門市部「友誼商店」也已於是日開業。營業時間：每日上午十時至下午九時，歡迎參觀惠顧。

車房機具劏草具平賣
兼上庫用具等，及其他各種機具，九月九日十日星期六星期日 上午十時至下午九時，免費送運樊，贈送男女童 備有海灘式座椅以免休息，各種適合每人應用品物賤價平賣。
如傢俬，乾淨衣物 漆油，舊錢幣郵票，舊玻璃樽，工具，書籍等等，所有物件均照新舊情形 寫備價錢。
大本營處：雲埠2798 E. 15 Ave., Kaslo & 15 Ave. 街角
電話 434-3037

雲高華—華新書局
郭堂夢 一元七毛五
驚夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上雲高華
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜夢痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七國奉屋 全三冊 四元五
以上依瑪麗國 重疊劍客 一元三 燕山人著
「華」郵購 另計
Wah Sum Book Shop, 178 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
倜儻俠 全四冊 秦紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五
秦紅著
風虎雲龍 全三冊 三元七毛五
慕容美著
紫鵑蕉 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式字文稿
戒刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
鮫劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人冢 上下冊 三元五 高皐著

陳健鋼 Kinson Chan
The Gallery of Homes
公司 824-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.
▲Downtown 各中西餐館座位五十日，常做二百有長批。
▲西區 Kerrisdale 柏文區，旺角雜貨店生意急賣，舖面清潔及裝具如新，日常生意穩定二百一十元，有六年長批，租金平，近柏文及中小學校，取價苛廉。
▲東區，旺住區靚中型菓舖淨賣業，樓上雅潔住宅六間房，舖面光猛闊大，設備齊全生意旺，店主還行急賣
▲盤汝比旺街，水坭建築兩層高，街角商業舖，地大100×59.75 有停車場，最佳經營餐廳兼外賣或菓舖生意，或分層出租，每月可租六百五，目前業主經營洗衣館多年及居住樓上一廳兩房，想退休急賣只六萬九
▲前舖後居菓舖連賣業一廳兩房商業地取二萬七千九百
▲東區，白人業主，數年新，現代化靚住宅多間：如一廳三睡房，土庫大部份完成，交通學校便，取價合理
▲專誠代理各類型房屋柏文工商樓宇生意等及紙皮買賣

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025
本號專營：中國土產，京菓海味
罐頭食品，鮮明肉食，
瓷器茶葉，冰霜海產，
糖菓餅食，藥材成藥。
最近運到 新鮮水貨
零沽批發 一律歡迎
龍鉅皮蛋 龍鉅鹹蛋（保證新鮮）天府花生 靚花生肉
廈門米粉 年糕干 壽字麪 切口津絲 岐江糯粉
寬條麵 銀絲麪 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醋 油炆笋 鮮草菰 四鮮烤鴨
雪菜 搾菜 冬笋 竹笋
五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C
TEL: 684-2025
僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名
公司航機準時起程座位
無多請速接洽
安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濂黃秀英專務所
辦事處電話 682-5284
雷廣庭 980-3098
鍾偉業 876-9040
加利連市 298-0216
伍澤森 253-3881
陳宗怕 新電話 874-2880
楊志清 324-4218
鍾天賜 876-4575
伍澤濂 733-5743 733-1778
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 一切有垂詢 極表歡迎
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。
▲市面無幾，三年半新雙邊孖屋，每邊三睡房，寬大多廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元
▲埠邊飯館連賣業，除飯館外另有新型屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千
▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，取價二萬四千九百元另点貨
▲小雜貨店兩間，一近華區 另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約 百元，業主急讓。
▲孖屋近第十街自己住壹廳三房出賣一層收百一十元各自門口全新水厠電線水喉首期六千一。
▲域多利夾廿七街一廳四房土庫另有廳寬兩間水厠石米墻身門前陽台樓梯英瓦建造首期四千。
▲十年新兩廳三房新型屋近第十街夾 Clark Drive 近學校巴士又近埠取價三萬二千五。
▲十六年新型孖屋每層兩廳兩房賃百八十五土庫一廳三房賃百廿元近十五街夾 Knight
▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。
▲全新叁房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問
▲十三街東夾四孖素石米屋，三睡房，近巴士小學 土庫有一廳房及厠，開價二萬五千九。
▲西區十一街十一組柏文十五年新，年淨入息萬餘，價十三萬九，地區高尚，二萬按款可成交
▲興旺菓舖三間，日做六千，七千多萬六左右，收價公道 歡迎參觀比較，何必打工。
▲六年新屋，特闊四十四尺地，一層大廳房，土庫娛樂室，近京士威巴士，開價三萬三千元。
▲女皇公園附近，一廳兩睡房有飯廳，土庫完成租出壹百元，廿六年新，四十五尺地，會讓。
▲小型菓店，月租七十五元 每日生意白餘元，有地方住，長位，開價只四千九百，可以還價
▲唐人街靚屋，內外油漆，可以住兩伙人，有厠所浴室，開價弍萬三千九百元，請參觀還價。
▲域多利近卅六街，一廳三睡房，十庫全部完成近學校交通，弍萬四千五百元。
▲百老滙醫生大廈對面花店一間，十五年歷史，開價六千五，設備已值 舖主退休，試還價。
▲位非沙街開市洗衣店生意，十七部洗衣機，大部乾衣機，任何人均識經營 開價二萬六千九
▲北京士威商業用地一幅 二百二十五尺乘一百三十四尺。
▲低一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，二九八、〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四
▲近域多利一廳四房靚屋新式廚房共兩副水厠土庫另有房石米墻有車房二萬六千元
▲十七年合法新型孖屋每層兩廳兩房各自門口土庫一廳三房廚房水厠近十五街夾乃路
▲三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水厠廚房上等材料近京士威大道先交現款萬五千一
▲片刻街夾乃磨街一廳三房同新屋一樣靚土庫有一廳兩房厠房收租百四十元先交萬貳千
▲商業舖位，興旺地區，近新建設，有兩舖位及樓上，每月收租四百八十五元，舖後停車。
▲中西飯館，蹲埠卅五分鐘，一流設備，酒巴，全部地毡，七十餘座位，租平，長批，短錢期
▲二埠菓舖生意出讓，設備妥當 平售，三分批 每日生意約六千元左右 最合夫婦同做。